

3-Cálculo do imposto residencial - 個人住民税の計算方法

個人住民税には、所得割と均等割があり、両方を合計した額が1年分の税額になります。

O imposto residencial é composta: taxa sobre a renda (*Shotoku wari*) e taxa fixa (*Kintou wari*), a soma destas taxas é o valor do imposto anual.

① 所得割 … 前年の所得を基準にして計算された税額

Taxa sobre a renda: O valor do imposto é calculado na base da renda do ano anterior.

課税所得金額 <small>前年中の所得金額－所得控除額</small>	×	税率 市民税 6% 県民税 4%	－	税額 <small>控除額</small>	＝	所得割
---	---	---------------------	---	--------------------------	---	-----

Valor da renda tributária <small>(Renda total do ano anterior－ Dedução da renda)</small>	×	Alíquota do imposto Imposto municipal 6% Imposto provincial 4%	－	Dedução da Taxa	＝	Taxa sobre a renda
---	---	--	---	-----------------------	---	--------------------------

税額控除額＝扶養控除、医療費など

Ex. da Dedução da taxa: dependentes, despesas médicas e outros.

② 均等割 … 前年に一定以上の所得の方に課税

Taxa fixa: Taxação da renda (do ano passado) acima do valor determinado

区分税額 市民税 3,000円 県民税 1,000円

Classificação e valores dos impostos	
Imposto municipal	¥ 3.000
Imposto provincial	¥ 1.000

*個人住民税は、年間の給与収入が965,000円未満であれば課税されません。

O imposto residencial não Será cobrado quando o salário anual for menos de 965.000 ienes.

4- Processo e período de pagamento - 納める時期と方法

特別徴収 … 6月から翌年5月までの12回に分けて、給料から天引き
★ 給与所得者(サラリーマン)の場合は、特別徴収が原則

Arrecadação especial: é descontado do salário em 12 parcelas, no mês de junho até o mês de maio (do ano seguinte).

★ A norma de arrecadação especial é apenas para o assalariado.

普通徴収 … 桑名市から送付される納税通知書で、年4回に分けて納付

Arrecadação comum: A prefeitura de Kuwana envia o carnê anual parcelado em 4 vezes.

(納期限は、6/30、8/31、10/31、1/31 その日が土曜日、日曜日、休日の場合は翌日)

(Prazo de pagamento: 30 de junho; 31 de agosto; 31 de outubro; 31 de janeiro, quando esses dias caírem no final de semana ou feriado, será no próximo dia (útil).)

5- Renovação do visto de permanência - 在留資格の更新について

★ 在留期間の更新時には、個人住民税の課税証明書と納税証明書が必要。個人住民税は、必ず納期限内に納付してください。

★ Na renovação do visto é imprescindível o **Certificado de declaração do imposto** 「Kazei shoumeisho」 e (ou) o **Certificado de pagamento do imposto** 「Nouzei shoumeisho」 (do imposto residencial). Deixar em dia, os pagamentos do imposto residencial.